

A Bíróság (második tanács) 2014. július 10-i ítélete (a Verwaltungsgericht Berlin [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Naime Dogan kontra Bundesrepublik Deutschland

(C-138/13. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — EGK — Törökország társulási megállapodás — Kiegészítő jegyzőkönyv — A 41. cikk (1) bekezdése — Török állampolgárok családtagjainak tartózkodási joga — A tagállam területére beutazni kívánó családtagtól alapszintű nyelvtudás bizonyítását megkövetelő nemzeti szabályozás — Megengedhetőség — 2003/86/EK irányelv — Családegyesítés — A 7. cikk (2) bekezdése — Összeegyeztethetőség)

(2014/C 315/15)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

a Verwaltungsgericht Berlin

Az alapeljárás felei

Felperes: Naime Dogan

Alperes: Bundesrepublik Deutschland

Rendelkező rész

A Brüsszelben, 1970. november 23-án aláírt, és az Európai Gazdasági Közösség nevében az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulást létrehozó megállapodáshoz csatolt, 1970. november 23-i kiegészítő jegyzőkönyv és pénzügyi jegyzőkönyv elfogadásáról, továbbá a hatálybalépésükhöz szükséges intézkedésekről szóló, 1972. december 19-i 2760/72/EGK tanácsi rendelettel elfogadott, jóváhagyott és megerősített kiegészítő jegyzőkönyv 41. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy az e rendelkezésben kimondott „standstill” klauzulával ellentétes az említett kiegészítő jegyzőkönyvnek az érintett tagállamban történő hatálybalépését követően bevezetett olyan nemzeti jogi intézkedés, amely az adott tagállamban lakóhellyel rendelkező török állampolgároknak az e tagállam területére családegyesítés jogcímén beutazni kívánó házastársai számára feltételként előírja annak előzetes bizonyítását, hogy e tagállam hivatalos nyelve vonatkozásában alapszintű nyelvi ismereteket szereztek.

⁽¹⁾ HL C 171., 2013.6.15.

A Bíróság (hetedik tanács) 2014. július 17-i ítélete – Reber Holding GmbH & Co. KG kontra Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM), Wedl & Hofmann GmbH

(C-141/13. P. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Fellebbezés — Közösségi védjegy — Walzer Traum ábrás védjegy — A Walzertraum nemzeti szóvédjegy jogosultja általi felszólalás — A védjegy tényleges használata — Korábbi határozatok figyelmen kívül hagyása — Az egyenlő bánásmód elve)

(2014/C 315/16)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Fellebbező: Reber Holding GmbH & Co. KG (képviselők: O. Spuhler és M. Geitz Rechtsanwälte)

A többi fél az eljárásban: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: G. Schneider meghatalmazott), Wedl & Hofmann GmbH (képviselő: T. Raubal Rechtsanwalt)

Rendelkező rész

- 1) A Bíróság a fellebbezést elutasítja.
- 2) A Bíróság a Reber Holding GmbH & Co. KG-t kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 141., 2013.5.18.

A Bíróság (negyedik tanács) 2014. július 17-i ítélete (a Cour administrative d'appel de Lyon [Franciaország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Maurice Leone, Blandine Leone kontra Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, Caisse nationale de retraite des agents des collectivités locales

(C-173/13. sz. ügy) (¹)

(Szociálpolitika — EK 141. cikk — A női és férfi munkavállalók egyenlő díjazása — Azonnali nyugdíjfizetéssel járó előrehozott öregségi nyugdíj — A nyugdíj számítása szempontjából a szolgálati időre vonatkozó kedvezmény — Alapvetően a női közszolgálati alkalmazottaknak járó előnyök — Közvetett hátrányos megkülönböztetések — Objektív igazolás — Az állítólagos cél elérésére irányuló valódi törekvés — Koherencia a végrehajtásban — Az EK 141. cikk (4) bekezdése — A női közszolgálati alkalmazottak szakmai előmenetelében adódó hátrányok ellentételezésére irányuló intézkedések — Alkalmazhatatlanság)

(2014/C 315/17)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour administrative d'appel de Lyon

Az alapeljárás felei

Felperesek: Maurice Leone, Blandine Leone

Alperesek: Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, Caisse nationale de retraite des agents des collectivités locales

Rendelkező rész

- 1) Az EK 141. cikket akként kell értelmezni, hogy a szolgálati időre vonatkozó kedvezménynek az alapügyben vizsgálthoz hasonló rendszere – eltekintve attól, ha az a nem alapuló bármilyen hátrányos megkülönböztetéstől távol álló olyan objektív tényezőkkel igazolható, mint például valamely szociálpolitikai jellegű jogos célkitűzés, továbbá ha a hivatkozott célkitűzés megvalósítására alkalmas, és ahhoz szükséges, ami megköveteli, hogy e rendszer valóban igazodjék az e cél elérésére irányuló törekvéshez, valamint hogy azt ennek szem előtt tartásával koherens és szisztematikus módon hajtsák végre – a női és férfi munkavállalók díjazását illetően az e cikkel ellentétben álló, közvetett hátrányos megkülönböztetést valósít meg.
- 2) Az EK 141. cikket akként kell értelmezni, hogy az azonnali nyugdíjfizetéssel járó előrehozott öregségi nyugdíjba helyezésnek az alapügyben vizsgálthoz hasonló rendszere – eltekintve attól, ha az a nem alapuló bármilyen hátrányos megkülönböztetéstől távol álló olyan objektív tényezőkkel igazolható, mint például valamely szociálpolitikai jellegű jogos célkitűzés, továbbá ha a hivatkozott célkitűzés megvalósítására alkalmas, és ahhoz szükséges, ami megköveteli, hogy e rendszer valóban igazodjék az e cél elérésére irányuló törekvéshez, valamint hogy azt ennek szem előtt tartásával koherens és szisztematikus módon hajtsák végre – a női és férfi munkavállalók díjazását illetően az e cikkel ellentétben álló, közvetett hátrányos megkülönböztetést valósít meg.
- 3) Az EK 141. cikk (4) bekezdését akként kell értelmezni, hogy nem tartoznak az e rendelkezéssel érintett intézkedések körébe az alapügyben vizsgáltakhoz hasonló azon nemzeti intézkedések, amelyek arra szorítkoznak, hogy az érintett munkavállalók számára lehetővé tegyék az azonnali nyugdíjfizetéssel járó előrehozott öregségi nyugdíjban való részesülést, a nyugdíjba vonulásuk során pedig a szolgálati időre vonatkozó kedvezményt biztosítanak nekik, anélkül hogy orvosolnák azokat a problémákat, amelyekkel e munkavállalók a szakmai előmenetelük során szembesülhetnek.

(¹) HL C 171., 2013.6.15.